

第一版·双语教学版

商务沟通精要

[美]玛丽·埃伦·古费 著 唐 健 等译 窦卫霖 审校



Essentials of Business Communication

Seventh Edition

Mary Ellen Guffey





商务沟通精要

第7版

双语教学版

[美] 玛丽・埃伦・古费 著 唐健 等译 変卫霖 审校

图书在版编目 (CIP) 数据

商务沟通精要:第7版:双语教学版/(美)古费(Guffey, M. E.)著; 唐健 等译.

- 北京:人民邮电出版社,2012.1

书名原文: Essentials of Business Communication

ISBN 978-7-115-26287-5

I.①商··· II.①古··· ②唐··· III.①商业管理 – 公共关系学 – 双语教学 – 高等学校 – 教材 IV.① F715 中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 183406 号

Mary Ellen Guffey

Essentials of Business Communication, 7th Edition

ISBN 0-324-31392-6

Copyright © 2007 by South-Western, a part of Cengage Learning.

Post & Telecom Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this reprint edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Area). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书双语版由圣智学习出版公司授权人民邮电出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。

未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

本书封底贴有人民邮电出版社和 Cengage Learning 公司防伪标签,无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号:01-2006-4892

版权所有,侵权必究。

商务沟通精要(第7版):双语教学版

◆ 著 [美] 玛丽・埃伦・古费

译 唐健董颖霞傅冬李樵刘清玥张兴亮朱江

审 校 窦卫霖

策 划 刘 力 陆 瑜

责任编辑 刘晓庆

装帧设计 陶建胜

◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14号 A座

邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn

网址 http://www.ptpress.com.cn

电话 (编辑部)010-84937150 (市场部)010-84937152

(教师服务中心)010-84931276

三河市李旗庄少明印装厂印刷

新华书店经销

◆ 开本:850×1092 1/16

印张:35

字数:811 千字 2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2006-4892

ISBN 978-7-115-26287-5/F

定价:88.00元

内容提要

《商务沟通精要》(第7版)是集权威的教科书、实用的工作手册和自学的语法技能指南于一体的学习用书。本书基于最新出版的第7版英文版,在保留原版同时,对重点和难点的段落、句子、生词、术语进行了中文翻译及注释。

本书分为 6 篇,共 14 章,介绍了商务沟通的基础,重点讲述了 如何进行诸如商务信函、电子邮件和备忘录、劝说性信件、建议书和 报告等商务写作,同时也涵盖了演讲技巧、高科技应用、就业沟通等 内容。本书内容丰富、实用性强,使读者在语言研习和商务沟通技能 提升方面均有所收获。

本书适合用作高等院校商贸类、经济类、管理类专业的全英语教 学和双语教学教材,也适合用作一般企业的培训教材,以及职场人士 的自学参考用书。



Dr. Mary Ellen Guffey Thomson South-Western



Dear Business Communication Students:

As we release the Seventh Edition of Essentials of Business Communication, I must confess that this is the best edition yet! Essentials continues to provide a cost-effective three-in-one learning package: (1) authoritative textbook, (2) practical workbook, and (3) self-teaching grammar/mechanics handbook.

I'm particularly excited about this edition because it brings you valuable workplace information. Let me describe a few of this edition's unparalleled features:

- Increased Emphasis on Professionalism. Content in every chapter helps you develop oral, written, and nonverbal skills that make you sound and look credible as well as promotable.
- ► Enhanced Coverage of Communication Technologies. The Seventh Edition demonstrates how the world of work is being changed by IP telephony, company intranets, wireless networks, Wi-Fi, voice recognition, videoconferencing, presence technology, and many other advances.
- Strengthened Grammar/Mechanics Review Materials. New Grammar/Mechanics Checkups in the textbook, as well as new digital Advanced Grammar/Mechanics Checkups and "Your Personal Language Trainer," help you revive rusty skills. No other textbook provides a better grammar/mechanics review program using both digital and
- New Writing Coach Feature. A step-by-step demonstration of the composition of e-mails, memos, and letters shows you how to compose and revise messages.
- Expanded Coverage of Résumés. New model documents emphasize a summary of qualifications and new cover letters. You also learn how to optimize your résumé for today's technologies.

Essentials provides even more support materials so that you leave this course confident and fully prepared with marketable skills. As one of the most accessible and responsive authors in the field, I am eager to learn whether you agree that this is the best edition yet!

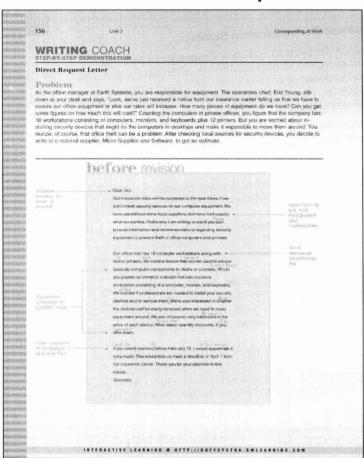
Cordially,

Mary Ellen Guffey

Get Prepared. . .

Mary Ellen Guffey's **Essentials of Business Communication** has helped countless students prepare for success in today's technology-driven workplace. The Seventh Edition of this award-winning text contains the instruction you need for business communication success, with practice opportunities in every chapter to help you hone your skills.

Improve Your Writing and Grammar Skills...



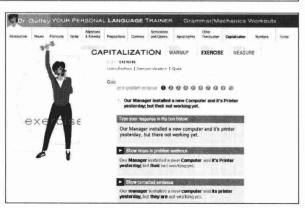
Guffey's textbook/workbook/handbook format teaches writing skills while reviewing and reinforcing your basic grammar and mechanics skills.

Writing Plans and Writing Improvement Exercises

Clear step-by-step writing plans structure the assignments so that novice writers can get started quickly and stay focused on the writing experience – without struggling to provide unknown details to unfamiliar, hypothetical cases.

◄ Writing Coach

This new step-by-step demonstration of the writing process shows you how to write and revise e-mails, memos, and letters using a brief case, writing instructions, and before-and-after documents.



■ Emphasis on Grammar and Mechanics

Throughout the text, you will be encouraged to build on your basic grammar skills. Grammar/Mechanics Checkups, Grammar/Mechanics Challenges, and chapter discussions keep you in practice. Plus...Your Personal Language Trainer, a self-teaching grammar/mechanics review included in Guffey Xtra!, helps to further enhance language skills.

...with Time-tested Learning Tools

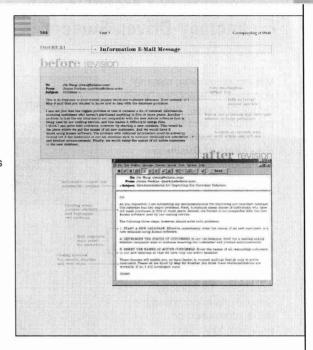
▶ Model Documents

Before-and-after sample documents and descriptive callouts are a road map to the writing process, demonstrating for you the effective use of the skills being taught, as well as the significance of the revision process in writing.



▶ Communication Workshops

Communication workshops develop critical thinking skills and provide insight into special business communication topics such as ethics, technology, career skills, and collaboration.



■ End-of-Chapter

Concepts are translated into action, as you try out your skills in activities designed to mirror "real-world" experiences.

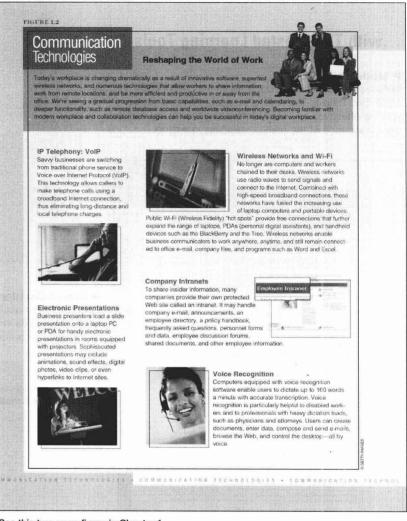


Contemporary Content for the Technology-Driven Student

e-mail strategies, Web researching, and blogging... they're all covered here. Essentials of Business Communication explores how technology has changed the world of work. Discussions of these technologies are integrated into relevant chapters and become part of end-of-chapter activities so you can hit the ground running when you enter today's digital workplace. Technology discussions encompass the latest information on:

Videoconferencing, résumé scanning, IP telephony (VoIP),

- Voice, Web, and videoconferencing
- ▶ Electronic presentations
- Instant messaging and other wireless technologies
- E-mail techniques, etiquette, risks, and tips
- Electronic networking, job boards, and job-searching advice



See this two-page figure in Chapter 1.

"Guffey seems to have her hands on the pulse of not only what is currently needed by students and instructors, but is looking toward what might be needed in the future. I think this is what has always made her textbooks seem more current than some of the other texts out there."

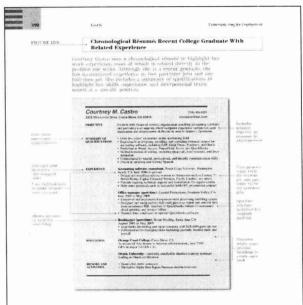
Sheryl E. C. Joshua, University of North Carolina, Greensboro

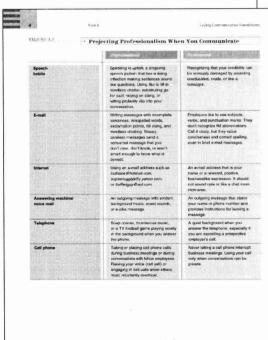
Real Advice for Succeeding in the Job Market

You will use these skills in the real world. *Essentials of Business Communication* offers practical advice and models that you can understand and adapt to your needs. More emphasis is placed on job-search technology and résumé preparation, including a discussion of online job boards and the reality that few candidates actually find jobs online.

Inside you'll find:

- Résumés in three forms: traditional print-based résumés, scannable résumés, and embedded résumés for today's technologies.
- New "Summary of Qualifications" for a résumé immediately reveals a candidate's fit for a position.
- ► E-portfolios and digitized materials provide a snapshot of a candidate's performance, talents, and accomplishments.
- Social online networking with specific Web sites to visit to aid in networking and the job search.
- Updated section about hiring and placement interviews with discussion of group interviews and panel, sequential, and stress interviews.





Guffey demonstrates how significant professionalism is to overall business communication endeavors. Coverage of professional workplace behavior has been enhanced in this edition with cues on how to act in business social situations. In this edition:

- Etiquette tips for leaders and participants to help them act appropriately and professionally in meetings.
- Telephone etiquette tips including how to handle calls professionally, courteously, and effectively.
- ► Enhanced coverage of the importance of professionalism when giving oral presentations, with added information about dressing professionally.
- A section on creating professional visual aids that add value to a presentation so that you will learn how to highlight main ideas, ensure visibility, enhance comprehension, and exemplify professionalism when designing and using visual aids.

Technology Tools That Inform, Educate, and Entertain

The book is just the beginning. Make the grade and improve your tech knowledge with Guffey's online resources and technology support.

Guffey Xtra!

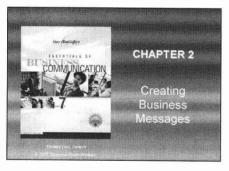
Guffey Xtra! is an online study assistant that includes the following features:

➤ Your Personal Language Trainer is a cutting-edge self-teaching online tool that enables you to review an entire business English course, including grammar, punctuation, capitalization, and number style. Instead of using valuable class time to teach

grammar, instructors can rely on Dr. Guffey to act as a personal trainer in helping students pump up their language muscles. Your



Personal Language Trainer provides hundreds of sentence reinforcement exercises with immediate feedback and explanations for the best comprehension and retention.



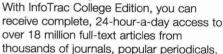
- Student version PowerPoint slides
- Bonus chapters
- Speak Right! and Spell Right! practice activities
- Sentence Competency exercises
- Grammar/Mechanics Challenge exercises
- Advanced Grammar/Mechanics Challenge exercises
- Business Report topics

Companion Web Site

http://guffey.swlearning.com

- Chapter Review Quizzes reinforce chapter concepts, testing your knowledge and preparing you for exams.
- Flash Cards and Key Terms build vocabulary skills while reviewing text material.
- ▶ Business Etiquette Guide teaches basic business etiquette and workplace manners.
- Listening Quiz pinpoints listening strengths and weaknesses in interactive exercises.
- APA and MLA Citation Formats help you correctly cite business references.
- Writing Help links to the best college and university online writing labs.





and newspapers such as Newsweek, Time, The New York Times, and USA Today.

Note: Access to *Guffey Xtra!* and *InfoTrac® College Edition* may come packaged with your new text if your instructor has ordered it. If not, you may purchase these online resources through 1Pass access at http://www.thomsonedu.com.

"This book is great! It will be going to work with me as a reference book. The interactive quizzes are wonderful. What a great way to review for tests! My instructor recommended your site, and I'm very glad she did."

Deanna Jokinen, student, Dakota County Technical College

About eAthor

A dedicated professional, Mary Ellen Guffey has taught business communication and business English topics for over thirty years. She received a bachelor's degree, *summa cum laude*, from Bowling Green State University; a master's degree from the University of Illinois, and a doctorate in business and economic education from the University of California, Los Angeles (UCLA). She has taught at the University of Illinois, Santa Monica College, and Los Angeles Pierce College.



Now recognized as the world's leading business communication author, Dr. Guffey corresponds with instructors

around the globe who are using her books. She is the author of the award-winning Business Communication: Process and Product, the leading business communication textbook in this country and abroad. She has also written Business English, which serves more students than any other book in its field; Essentials of College English, (with Carolyn M. Seefer), and Essentials of Business Communication, the leading text/workbook in its market. Essentials of Business Communication recently received an award of excellence from the Text and Academic Authors Association. The Canadian editions of her books are bestsellers in that country; one was named Book of the Year by Nelson Canada.

Dr. Guffey is active professionally, serving on the review board of the *Business Communication Quarterly* of the Association for Business Communication, participating in all national meetings, and sponsoring business communication awards.

A teacher's teacher and leader in the field, Dr. Guffey acts as a partner and mentor to hundreds of business communication instructors nationally and internationally. Her workshops, seminars, teleconferences, newsletters, articles, teaching materials, and Web sites help novice and veteran business communication instructors achieve effective results in their courses. She maintains comprehensive Web sites for students and instructors. Her print and online newsletters are used by thousands of instructors in this country and around the world.

Bref Cones

UNIT 1		第一篇	
LAYING COMMUNICATION FOUNDATIONS	1	奠定沟通基础	
1 Building Your Career Success With Communication Sk	cills 2	1 运用沟通技巧构建成功事业	
UNIT 2		第二篇	
THE WRITING PROCESS	31	写作过程	
2 Creating Business Messages	32	2 商务信函写作	
3 Improving Writing Techniques	56	3 提高写作技巧	
4 Revising and Proofreading Business Messages	80	4 修改和校对商务信函	
UNIT 3		第三篇	
CORRESPONDING AT WORK	97	工作中的信函来往	
5 E–Mail and Memorandums	98	5 电子邮件和备忘录	
6 Direct Letters and Goodwill Messages	134	6 采用直接策略的信函和表示友好的信函	
7 Persuasive Messages	172	7 劝说性信函	
8 Negative Messages	201	8 传达消极信息的信函	
UNIT 4		第四篇	
REPORTING WORKPLACE DATA	237	报告工作数据	
9 Informal Reports	238	9 非正式报告	
10 Proposals and Formal Reports	267	10 建议书和正式报告	
UNIT 5			
DEVELOPING SPEAKING AND TECHNO	第五篇		
SKILLS	315	演讲和科技应用技能	
11 Communicating in Person, in Meetings, by Telephone			
and Digitally	316	11 面对面、会议、电话和数字化沟通	
12 Making Effective and Professional Oral Presentations	344	12 有效而专业的演讲和展示	
UNIT 6		第六篇	
COMMUNICATING FOR EMPLOYMENT	375	求职沟通	
13 The Job Search, Résumés, and Cover Letters	376	13 求职、简历和求职信	
14 Employment Interviewing and Follow–Up Messages	419	14 招聘面试和后续信函	

Con en s

UNIT 1 LAYING COMMUNICATION FOUNDATIONS 1		第一篇 奠定沟通基础
1 Building Your Career Success With Communication Skills	2	1 运用沟通技巧 构建成功事业
The Importance of Communication Skills to Your Career	2	沟通技能对你的事业的重要性
Examining the Communication Process	8	检查沟通过程
Developing Better Listening Skills	9	提升倾听技能
Improving Your Nonverbal Communication Skills	12	提高非语言沟通的技能
Understanding How Culture Affects Communication	15	了解文化对沟通的影响
Capitalizing on Workforce Diversity	18	利用工作团队的多样性
Summing Up and Looking Forward	21	总结与前瞻
UNIT 2		第二篇
THE WRITING PROCESS	31	写作过程
2 Creating Business Messages	32	2 商务信函写作
The Basics of Business Writing	32	商务写作的基础
The Writing Process for Business Messages		
and Oral Presentations	33	商务信函和口头报告的写作过程
Analyzing the Purpose and the Audience	35	分析写作目的和对象
Anticipating the Audience	37	预测读者
Adapting to the Task and Audience	38	根据任务和读者进行调整
Technology Improves Your Business Writing	46	利用科技帮助你写作
Summing Up and Looking Forward	47	总结与 前瞻
3 Improving Writing Techniques	56	3. 提高写作技巧
Researching to Collect Needed Information	56	通过调研获取信息
Organizing to Show Relationships	58	按逻辑组织信息
Writing Effective Sentences	61	写出有效的句子
Improving Writing Techniques	63	提高写作技巧
Striving for Paragraph Coherence	68	努力使段义连贯
Composing the First Draft	69	撰写初稿

Summing Up and Looking Forward	70	总结与前瞻
4 Revising and Proofreading Business Messages	80	4 修改和校对商务信函
Understanding the Process of Revision	80	了解修改的过程
Concise Wording	81	简练用词
Understanding the Process of Proofreading	87	了解校对的过程
Summing Up and Looking Forward	89	总结与前瞻
UNIT 3		第三篇
CORRESPONDING AT WORK	97	工作中的信函来往
5 E-Mail and Memorandums	98	5 电子邮件和备忘录
Applying the Writing Process to Produce Effective		
E-Mail Messages and Memos	98	利用写作步骤,写出有效的电子邮件和备忘录
Analyzing the Structure and Format of E-Mail		
Messages and Memos	101	分析电子邮件和备忘录的结构与格式
Using E-Mail Smartly and Safely	107	安全巧妙地使用电子邮件
Writing Information and Procedure E-Mail		
Messages and Memos	112	传递信息和流程的电子邮件和备忘录
Writing Request and Reply E-Mail Messages and Men	nos 114	撰写提出要求和回复要求的电子邮件和备忘录
Summing Up and Looking Forward	116	总结与前瞻
6 Direct Letters and Goodwill Messages	134	6 采用直接策略的信函和表示友好的信函
	134	如何写采用直接策略的商务信函
Writing Effective Direct Business Letters	135	直接要求提供信息并采取行动
Direct Requests for Information and Action Direct Claims	137	理赔信
	140	回复要求提供信息的信函
Replies to Information Requests Adjustment Letters	141	同意赔偿的回复信
Letters of Recommendation	146	推荐信
Writing Winning Goodwill Messages	149	写表示友好的信函
Summing Up and Looking Forward	152	总结与前瞻
7 Persuasive Messages	172	7 劝说性信函
	172	具有说服力的要求
Persuasive Requests	172	成功的推销信
Crafting Winning Sales Letters	184	总结与前瞻
Summing Up and Looking Forward	104	10.70 -9 AB
8 Negative Messages	201	8 传达消极信息的信函
Strategies for Delivering Bad News	201	传达坏消息的策略

Techniques for Delivering Bad News Sensitively	205	建惧地传达环消息的技巧
Refusing Routine Requests and Claims	210	拒绝日常要求和索赔
Breaking Bad News to Customers	213	向客户宣布坏消息
Breaking Bad News to Employees	217	向员工宣布坏消息
Ethics and the Indirect Strategy	218	道德和间接策略
Summing Up and Looking Forward	220	总结与前瞻
UNIT 4		第四篇
REPORTING WORKPLACE DATA	237	报告工作数据
9 Informal Reports	238	9 非正式报告
Understanding Report Basics	239	了解报告
Guidelines for Developing Informal Reports	243	写非正式报告的指导原则
Six Kinds of Informal Reports	248	六种非正式报告
Information Reports	249	信息报告
Progress Reports	249	进度报告
Justification/Recommendation Reports	251	解释/建议报告
Feasibility Reports	253	可行性报告
Minutes of Meetings	254	会议记录
Summaries	255	摘 要
Summing Up and Looking Forward	257	总结与前瞻
10 Proposals and Formal Reports	267	10 建议书和正式报告
Understanding Business Proposals	267	了解商务建议书
Informal Proposals	268	非正式建议书
Formal Proposals	272	正式建议书
Preparing to Write Formal Reports	272	准备写正式报告
Researching Secondary Data	273	研究二手数据
Generating Primary Data	276	生成一手数据
Documenting Data	278	注明数据来源
Organizing and Outlining Data	280	组织数据并列出大纲
Illustrating Data	283	表现数据
Presenting the Final Report	290	呈现最终报告
Summing Up and Looking Forward	302	总结与 前瞻

DEVELOPING SPEAKING AND TECHNOLOGY SKILLS	315	第五篇 演讲和科技应用技能
11 Communicating in Person, in Meetings,		
by Telephone, and Digitally	316	11 面对面、会议、电话和数字化沟通
Improving Face-to-Face Workplace Communication	317	提升职场中面对面沟通的效果
Planning and Participating in Productive Business	0	Series I made my second
and Professional Meetings	322	策划和参与有价值的商务和专业会议
Improving Telephone, Cell Phone, and Voice Mail Skills	328	改善使用固定电话、手机和语音信箱的技巧
Other Digital Communication Tools in the Workplace	333	其他职场数字通信工具
Summing Up and Looking Forward	335	总结与前瞻
12 Making Effective and Professional Oral Presentations	344	12 有效而专业的演讲和展示
Getting Ready for an Oral Presentation	345	准备演讲
Organizing Content for a Powerful Impact	347	组织内容以增强效果
How the Best Speakers Build Audience Rapport	351	好的演讲者如何拉近与听众的距离
Planning Visual Aids	353	规划视觉辅助工具的使用
Designing an Impressive Multimedia Presentation	355	设计令人印象深刻的多媒体演讲
Polishing Your Delivery and Following Up	361	提升你的表达和后续环节的表现
Adapting to International and Cross-Cultural Audiences	s 365	适应国际和跨文化的听众
Summing Up and Looking Forward	366	总结与前瞻
HAUT C		第六篇
UNIT 6 COMMUNICATING FOR EMPLOYMENT	375	求职沟通
13 The Job Search, Résumés, and Cover Letters	376	13 求职、简历和求职信
Preparing for Employment	376	为求职作准备
The Persuasive Résumé	383	有说服力的简历
Optimizing Your Résumé for Today's Technologies	396	使简历更适合今天的科技
Applying the Final Touches to Your Résumé	400	对简历作最后修改
The Persuasive Cover Letter	403	有说服力的求职信
Summing Up and Looking Forward	409	总结与前瞻
14 Employment Interviewing and Follow-Up Messages	419	14 招聘面试和后续信函
Types of Employment Interviews	420	招聘面试的种类
Before the Interview	422	面试前的准备
On the Day of Your Interview	425	面试当天
During the Interview	427	面试中

材料
瞻